

Instalação

PT

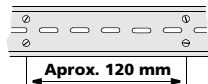
Área de uso admissível Este equipamento é uma fonte de alimentação por impulsos do primário concebido para ser **instalado em gabinetes de distribuição ou outros revestimentos mecânicos** que devem cumprir as exigências quanto à proteção contra contato com altas tensões e/ou energia e proteção contra incêndio. Somente técnicos qualificados poderão fazer a instalação e o acionamento.

Montagem

Instalação Montar somente **sobre trilho DIN horizontal, terminal de entrada embaixo**⁹ (caso contrário, não haverá um resfriamento suficiente). Manter as fendas para ventilação abertas, e **espaço livre para o resfriamento!** Para as distâncias recomendadas, veja anexo "Dados Técnicos".

Colocação

• **Montar trilho DIN** Admissível: fixação do trilho **TS35/15** ou **TS35/7,5**:



- **Colocação: encaixar nos trilhos portantes** (Fig. 2)
- Inclinar o equipamento levemente para trás
 - Colocar equipamento sobre o trilho de cobertura
 - Empurrar para baixo o encaixe
 - Pressionar embaixo contra o lado frontal, para o travamento
 - Balançar levemente o aparelho para verificar se está travado

Elementos frontais

Indicador de operação (1) Indica se o aparelho está funcionando corretamente.

- Na operação normal, o LED verde acende, e desliga em caso de sobrecarga
- Alguns aparelhos possuem também um LED vermelho, que acende em caso de sobrecarga e apaga em caso de curto-circuito ou pisca lentamente com operação intermitente

Potenciômetro^c (2) Ajuste da tensão de saída^a. Para chegar até o potenciômetro: retire a capa de proteção, recoloque depois.

Seletor de rede^c (3) Adapta a fonte à tensão de rede indicada^a. Quando admissível^a, e com rede DC, o seletor deverá estar na posição "230V", caso contrário o aparelho poderá sofrer danos!

Conexão / Fusível interno

Conexão

- Para valores de conexão, sões transversais isolamento, além de proteção externa, veja no anexo "Dados Técnicos", os sub-itens "Conexão da rede" ou "Saída".
- Use somente cabos normais, correspondentes às tensões e voltagens indicadas!
- No caso dos cabos flexíveis, verifique se todos os fios do cabo estão presos no terminal.
- O uso de caixas terminais de fios é permitido.
- Observar polarização dos terminais de saída!

Aterramento

- Não ligar sem PE!** Aparelhos ligados à rede (fontes, relés de comando) não podem ser acionados sem um aterramento suficiente de carcaça e, eventualmente, do primário! A carcaça está ligada ao terminal de aterramento PE (⊕) por meio de parafusos de aterramento, por isso não solte os parafusos da carcaça (perigo de vida!)
- O secundário não está aterrado. Por isso é possível aterrar o terminal ⊕ ou ⊖, conforme necessidade.

Fusível de segurança interno *Somente em equipamentos com fusível interno:* O fusível de entrada interno serve para proteger o equipamento e não pode ser trocado pelo operador. Por razões de segurança, envie o equipamento para o fabricante se ele apresentar defeitos.

Desmontagem

Desmontagem: **Antes da desmontagem:** Desligue o aparelho da rede, tire todos os cabos e fios! Fig. 3: Para destravar o aparelho, pressione a corredeira por cima, incline o equipamento para cima e retire-o.

Reciclagem



O aparelho contém componentes que podem ser reciclados, bem como componentes que requerem um descarte especial. Por isso, depois de usar o equipamento, encaminhe-o para a reciclagem.

Observações:

- consulte os detalhes nos sub-itens "Conexão com a rede" ou "Saída" no anexo "Dados Técnicos"
- se não houver outras indicações no equipamento ou no anexo "Dados Técnicos"
- não consta em todos os tipos de equipamentos

Este é um manual com informações gerais para todos os equipamentos da série. Alguns equipamentos dessa série podem ter algumas características diferentes das descritas neste documento e, por isso, os dados no anexo "Dados Técnicos" sempre têm preferência.

Em caso de dúvidas, prevalece a versão em alemão.

Allen-Bradley Company, LLC
Industrial Components Business
1201 South Second Street
Milwaukee, WI 53204-2496 USA
Phone 440.646.5800

Rockwell Automation
CH-5001 Aarau, Switzerland
Fax +41.62.837.2202

41063-105-01 (1)

US Patent No. DES. 424, 529

Rev.: 01/2003

1606-XL Power Supplies

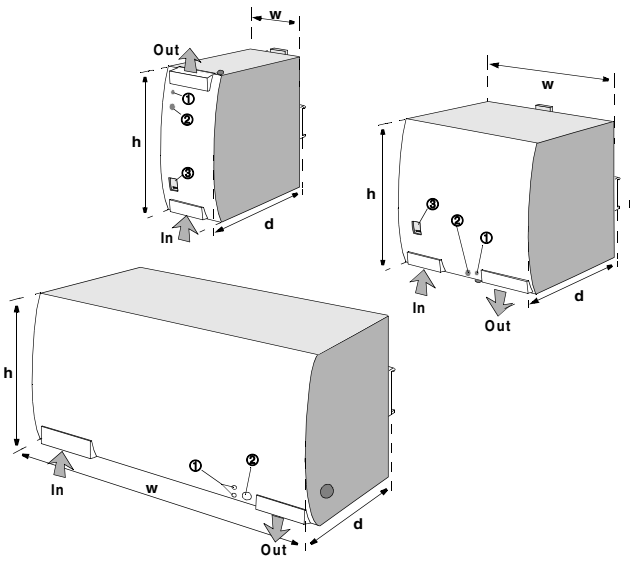


Rockwell Automation

DIN-Rail Power Supplies

DE	Deutsch
EN	English
FR	Français
ES	Español
IT	Italiano
PT	Português

Installation und Betrieb
Installation and Operation
Installation et fonctionnement
Instalación y funcionamiento
Installazione e funzionamento
Instalação e operação



Vin @ AC 115/230 V → In = N, L, ⊕
 Vin @ 3 AC 400/500V → In = L1, L2, L3, ⊕
 Vout → Out = +, -

Fig. 1

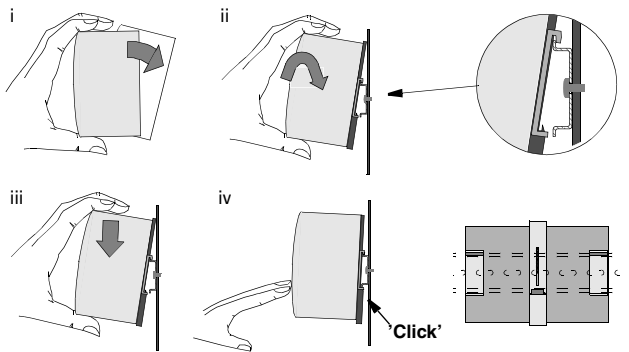


Fig. 2

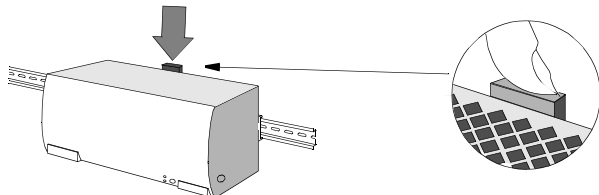


Fig. 3

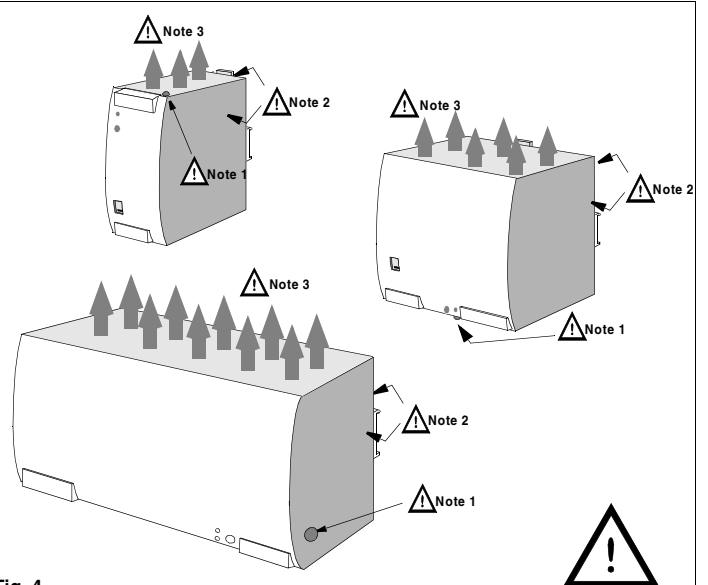






Fig. 4

Fig. 5

 Sicherheitshinweise (Fig. 4) DE	
Anleitung lesen!	Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten: Lesen Sie diese Anleitung komplett durch. Stellen Sie sicher, daß Sie alles verstanden haben (Kollegen fragen)! Hinweise am Gerät beachten!
Anlage freischalten!	Vor Installations-, Wartungs- oder Änderungsarbeiten: Schalten Sie Ihre Anlage spannungsfrei. Stellen Sie sicher, daß sie nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann!
Vor Inbetriebnahme: Fachgerecht installieren	<p>Achtung! Unsachgemäße Installation/Betrieb kann die Sicherheit beeinträchtigen und zu Betriebsstörungen bis hin zur Zerstörung des Gerätes führen.</p> <p>Die Installation und Inbetriebnahme darf nur durch entsprechend qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Hierbei sind die einschlägigen Vorschriften (DIN, VDE bzw. landesspezifische Vorschriften) zu beachten.</p> <p>Insbesondere ist vor der Inbetriebnahme sicherzustellen, daß:</p> <ul style="list-style-type: none"> • der Netzanschluß gemäß VDE0100 und VDE0160 erfolgt • bei flexiblen Kabeln alle Feindrähte in den Anschlußklemmen befestigt sind (Gefahr von Kurzschluß) • Gerät und Zuleitungen ausreichend abgesichert werden. Eine Trenneinrichtung ist für das Endgerät vorzusehen, so dass Gerät und Zuleitungen im Bedarfsfall unterbrochen sind. • der Schutzleiter an die Klemme \oplus angeschlossen wird • alle Ausgangsleitungen für den Ausgangsstrom des Netzteils ausgelegt sind und polrichtig angeschlossen werden. • eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist • der Netzwahlschalter, sofern vorhanden, richtig eingestellt ist. <p>Achtung: Zur Spannungsmessung müssen die Anschlussklemmen geschlossen sein</p>
Erdungsschrauben	Schrauben am Gehäuse dienen der internen Erdung. Nicht entfernen! Keine Kabel anschließen!  Note1
Im Betrieb: Nichts ändern!	Solange sich das Gerät in Betrieb befindet: Keinerlei Änderungen an der Installation vornehmen! Dies gilt auch für die Sekundärseite (Starkstrom!). Gefahr von Lichtbögen und elektrischem Schlag (Lebensgefahr!) Soweit vorhanden: Auch Steckverbinder nur leistungslos betätigen!
Verbrennungsgefahr	Gerät wird heiß (v.a. Rückseite und Seitenflächen). Im Betrieb und kurz danach nicht berühren!  Note2
Konvektionskühlung	Obere und untere Wandfläche nicht verdecken! Um das Gerät herum genügend Freiraum zur Kühlung lassen! Empfehlung für Abstände siehe Beiblatt „Technische Daten“.  Note3
Achtung: Hochspannung! Gespeicherte Energie!	Das Gerät enthält ungeschützte Leiter unter lebensgefährlicher Hochspannung sowie Bauelemente, die sehr viel Energie speichern. Unsachgemäßer Umgang kann zu Stromschlag oder schweren Verbrennungen führen! <ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät darf nur durch entsprechend geschultes Personal geöffnet werden! • Keine Gegenstände in das Gerät einführen! • Gerät frühestens 5 Minuten nach allpoligem Abtrennen vom Netz öffnen!
Gefährliche Energie am Ausgang	Bei einigen Geräten dieser Serie (Ausgangsleistung $>240V_{\text{out}}$) kann der Ausgang gefährlich hohe Energiemengen abgeben. Endgerätehersteller müssen sicherstellen, daß Bedienpersonal vor versehentlicher Berührung energieführender Teile geschützt ist.





Installation DE	
Zulässiger Einsatzbereich	Dieses Gerät ist eine primärseitig getaktete Stromversorgung konzipiert zum Einbau in Schaltschränke oder andere mechanische Umhüllungen , die die Anforderungen für den Berührungsschutz gegen gefährliche Spannungen und/oder Energien und den Brandschutz erfüllen müssen. Installation und Inbetriebnahme dürfen nur durch entsprechend qualifiziertes Personal erfolgen.
Montage	
Einbau	Nur auf horizontale DIN-Schiene, Eingangsklemmen unten , montieren ^b (Sonst ist keine ausreichende Kühlung möglich). Freiraum zur Kühlung lassen! Empfehlung für Abstände siehe Beiblatt „Technische Daten“.
Anbringung	<p>• DIN-Schiene montieren Zulässig: TS35/15 oder TS35/7,5 Befestigen der Schiene: </p> <p>• Auf DIN-Schiene aufschneiden (vgl. Fig. 2)</p> <ol style="list-style-type: none"> Gerät leicht nach hinten kippen Gerät auf Hutschiene aufsetzen Bis zum Anschlag nach unten schieben Unten gegen die Vorderseite drücken, um zu verriegeln Leicht am Gerät rütteln, um Verriegelung zu überprüfen.
	 ca. 120 mm
Frontelemente	
Betriebsanzeige (Ⓛ)	zeigt an, ob Gerät ordnungsgemäß arbeitet <ul style="list-style-type: none"> • Grüne LED leuchtet bei Normalbetrieb und erlischt bei Überlast • Einige Geräte haben zusätzlich eine rote LED. Diese leuchtet bei Überlast und erlischt bei Kurzschluß bzw. blinkt langsam bei Hiccup-Betrieb
Potentiometer^c (Ⓢ)	Einstellen der Ausgangsspannung ^a . Um Potentiometer zu erreichen: Schutzkappe abziehen, später wieder aufstecken.
Netzwahlschalter^c (Ⓢ)	Paßt Netzteil an die gegebene Netzspannung an. ^a Sofern überhaupt zulässig ^a , muß bei Betrieb an DC-Netzen der Schalter in der Stellung „230V“ stehen; anderenfalls kann das Gerät Schaden nehmen!
Anschluß / Interne Sicherung	
Anschluß	<ul style="list-style-type: none"> • Anschlußwerte, zulässige Querschnitte und Absolierung sowie externe Absicherung: siehe Beiblatt „Technische Daten“, Unterpunkte „Netzanschluß“ bzw. „Ausgang“ • Nur handelsübliche, für die gegebenen Spannungen und Ströme ausgelegte Kabel verwenden! • Bei flexiblen Kabeln: Sicherstellen, daß alle Feindrähte des Kabels in der Klemme befestigt sind. • Verwendung von geeigneten Aderendhülsen ist zulässig. • Polung der Ausgangsklemmen beachten!
Erdung	<ul style="list-style-type: none"> • Nicht ohne PE betreiben! Mit dem Netz verbundene Geräte (Netzgeräte, Schaltrelais) dürfen nicht ohne ausreichende Erdung von Gehäuse und ggf. Primärseite betrieben werden! Das Gehäuse ist über Erdungsschrauben mit der Erdungsklemme PE (\oplus) verbunden; Gehäuseschrauben dürfen deshalb nicht gelöst werden (Lebensgefahr!) • Sekundärseite ist nicht geerdet. Daher kann bei Bedarf wahlweise die \oplus oder \ominus-Klemme geerdet werden.
Interne Sicherung	<i>Nur bei Geräten mit interner Sicherung:</i> Die interne Eingangssicherung dient der Absicherung des Gerätes und darf nicht durch den Anwender ausgetauscht werden. Das Gerät muß bei Defekt aus Sicherheitsgründen an den Hersteller eingeschickt werden.
Demontage	
Demontage Abnehmen von der Tragschiene	Vor Demontage: Anlage stromfrei schalten, Anschlußleitungen entfernen! Vgl. Fig. 3: Zur Entriegelung des Gerätes von oben auf den Schieber drücken, Gerät nach oben wegkippen und abnehmen.
Recycling	
	Das Gerät enthält Bauteile, die wiederverwertet werden können, sowie Bauteile, die speziell entsorgt werden müssen. Sorgen Sie deshalb dafür, daß das Gerät nach seiner Verwendung der Wiederverwertung (Recycling) zugeführt wird.

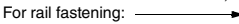
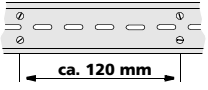

Anmerkungen:

- siehe Beiblatt „Technische Daten“, Unterpunkt „Netzanschluß“ bzw. „Ausgang“ für Details
- sofern am Gerät oder im Beiblatt „Technische Daten“ nicht anders angegeben
- nicht bei allen Gerätetypen vorhanden

Dies ist ein allgemeines Informationsblatt für alle Geräte der vorliegenden Baureihe. Bei einigen Geräten sind Abweichungen von den hier beschriebenen Angaben möglich; deshalb **haben Angaben im Beiblatt „Technische Daten“ stets Vorrang.**

In Zweifelsfällen gilt die deutsche Version.





 Safety notes (Fig. 4) EN	
Read instructions!	Before working with this unit, read these instructions carefully and completely. Make sure that you have understood all the information (ask colleagues)! Comply with notes on the unit!
Disconnect system from supply network	Before any installation, maintenance or modification work: Disconnect your system from the supply network. Ensure that it cannot be re-connected inadvertently!
Before start of operation: Ensure appropriate installation	<p>Warning! Improper installation/operation may impair safety and result in operational difficulties or complete failure of the unit. The unit must be installed and put into service by appropriately qualified personnel. Compliance with the relevant regulations (DIN, VDE or specific national regulations) must be ensured. Before operation is begun the following conditions must be ensured in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Connection to mains supply in compliance with VDE0100 and VDE0160 • With stranded wires: all strands must be secured in the terminal blocks (potential danger of short circuit) • Unit and power supply cables must be properly fused. A disconnecting device has to be provided for the end product to disengage unit and supply cables from supply mains if required. • The non-fused earth conductor must be connected to the ⊕ terminal • All output lines must be rated for the power supply output current and must be connected with the correct polarity • Sufficient air-cooling must be ensured • If present, the input voltage selector must be set appropriately • Attention: The connection terminals must be closed for voltage measurements
Grounding screws	Screws at the housing are for internal grounding.  Note1 Do not remove them! Do not connect cables!
In operation: No modifications!	As long as the unit is in operation: do not modify the installation! The same applies also to the secondary side (high current!). Risk of electric arcs and electric shock (fatal)
Risk of burns	<p>If available: Only (dis)connect the plug connector when the power is off!</p> <p>The unit becomes hot (particularly on the rear side and on the side surfaces). Do not touch the unit in operation and shortly after disconnection!  Note2</p>
Convection Cooling	Do not cover upper and lower wall surface!  Note3 Leave sufficient space around the unit for cooling! For recommendation for spacing see supplementary sheet "Technical Data".
Warning: High voltage! Stored energy!	<p>The unit contains unprotected conductors carrying a lethal high voltage, and components storing substantial amounts of energy. Improper handling may result in an electric shock or serious burns!</p> <ul style="list-style-type: none"> • The unit must not be opened except by appropriately trained personnel! • Do not introduce any objects into the unit! • Do not open the unit until at least 5 minutes after it has been disconnected from the mains on all poles!
Energy hazard at output!	With some units in this range (output power >240V _{out}), the output is capable of providing hazardous energy. Final equipment manufacturer must provide protection to service personnel against inadvertent contact.

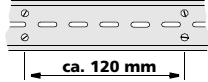

Installation ES	
Admissible area of application	This unit is a primary switched-mode power supply unit for use in panel-board installations or other building-in applications where a suitable mechanical enclosure shall be provided to fulfill the requirements for shock-hazard protection and/or protection from hazardous energy levels as well as for fire protection. The unit must only be installed and put into service by appropriately qualified personnel.
Mounting	
Mounting	Mount in horizontal DIN-rail position^b only, with input terminals on bottom edge (or else sufficient air-cooling will not be possible). Leave space for air-cooling! Recommended respective distances: see supplementary sheet "Technical Data".
Attachment	<p>Admissible: TS35/15 or TS35/7,5 For rail fastening: </p> <p>• Mount DIN support rail</p> <p>• Snap on support rail (vgl. Fig. 2)</p> <ol style="list-style-type: none"> Tilt the unit slightly rearwards. Fit the unit over top hat rail. Slide it downward until it hits the stop. Press against the bottom front side for locking. Shake the unit slightly to check the locking action
	
Front elements	
Operation indicator (Ⓛ)	Indicates whether the unit is working properly. <ul style="list-style-type: none"> • The green LED is on in normal operation and goes out if overloaded. • Some units also have a red LED. This lights up when overloaded and goes out if there is a short circuit or flashes slowly with hiccup operation.
Potentiometer^c (Ⓢ)	Setting the output voltage ^a . For access to the potentiometer remove protective cap, replace it later on.
Input Voltage Selector^c (Ⓢ)	Choice between 115V and 230V supply voltage. ^a If admissible at all ^a , with DC operation, the unit must be switched to the 230V setting; otherwise it could be damaged!
Connection / Internal fuse	
Connection	<ul style="list-style-type: none"> • Data for permitted loads, cable cross-sections and stripping as well as for external fusing: see the enclosed leaflet "Technical Data", sub-heading "Connection to Mains" or "Output" • Use only commercial cables designed for the indicated voltage and current values! • With flexible cables: make sure that all cable strands are secured in the terminal. • Suitable conductor terminal sleeves (ferrules) may be used. • Ensure proper polarity at output terminals!
Grounding	<ul style="list-style-type: none"> • Do not operate the unit without PE connection! Units that are connected to the mains (power supply units, switching relays) must not be operated without adequate earthing of the housing and if applicable the primary side. The housing is connected to the earth terminal PE (⊕) with earthing screws. Therefore, housing screws should not be loosened (fatal)! • Secondary side is not earthed; if necessary the ⊕ or ⊖ terminal can be earthed optionally.
Internal fuse	<i>Units with internal fuse only:</i> The internal input fuse protects the unit and must not be replaced by the user. In case of an internal defect, the unit must be returned to the manufacturer for safety reasons.
Removal	
Removal Detaching from the support rail	Before removal: Switch main power off and disconnect your system from the supply network. See Fig. 3: push the slider downwards (unlock). Gently lift lower front edge of the unit (tipping) and remove.
Recycling	
	The unit contains elements which are suitable for recycling, and components which need specialist disposal. You are therefore requested to make sure that the unit will be recycled by the end of its service life.

Remarks:

- See enclosed leaflet "Technical Data" sub heading "Connection to Mains" or "Output" for details.
- unless there are other instructions either on the unit or in the enclosed leaflet "Technical Data"
- Not available with all units





This is a general information leaflet for all units in the current range. With some units deviations from the instructions described here are possible, **therefore instructions in the "Technical data" leaflet enclosed always take priority.** In case of doubt the German version applies.

 Indications de sécurité (Fig. 4) FR	
Lire les instructions!	Avant de travailler avec ce module, veuillez lire l'intégralité de ces instructions. Assurez-vous d'en avoir compris le contenu (demandez à vos collègues!). Respectez les indications qui se trouvent sur le module.
Commutez l'installation hors tension!	Avant le début des travaux d'installation, d'entretien ou de modification: Commutez le module hors tension. Assurez vous qu'elle ne peut pas être remise par erreur!
Avant la prise en service: Veuillez installer le module de manière adéquate	<p>Attention! Une installation non adaptée peut diminuer la sécurité, provoquer des dysfonctionnements et amener jusqu'à la destruction du module.</p> <p>L'installation et la mise en service du module ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié. Dans ce contexte, il faut respecter les prescriptions correspondantes (DIN, VDE resp. les prescriptions appliquées dans le pays concerné).</p> <p>Avant la mise en service, il faut surtout veiller à ce que:</p> <ul style="list-style-type: none"> le raccordement au réseau soit effectué selon VDE 0100 et VDE 0160 en cas de câbles souples, que tous les brins soient à l'intérieur des bornes (danger de court-circuit) que le module et les câbles soient protégés suffisamment. Un dispositif de coupure doit être prévu pour l'équipement terminal de manière à ce que l'appareil, au besoin, soit coupé des câbles d'alimentation. le fil de protection soit raccordé à la borne \oplus tous les câbles de sortie soient dimensionnés pour le courant de sortie et qu'ils soient raccordés correctement par rapport à la polarité l'interrupteur de sélection du réseau soit correctement réglé s'il existe. Attention: les vis incorporées dans les bornes de connection doivent être serrées pour permettre la mesure de la tension
Vis de mise à la terre	Les vis au boîtier servent à la mise à la terre interne.  Note1 Ne pas retirer! Ne pas raccorder de câbles!
Sous tension: Ne rien changer!	Ne jamais travailler sur un module sous tension! Ne pas effectuer de changements quand le module est sous tension! Cela concerne aussi le côté secondaire (courant fort!!). Risque de formation d'arcs et de chocs électriques (danger de mort!) S'il existe: Manipuler le connecteur multiple uniquement hors tension!
Risques de brûlures	Le module chauffe (surtout le côté arrière et les côtés latéraux). Ne jamais y toucher lors du fonctionnement, ou peu après!  Note2
Refroidissement par convection	Ne pas couvrir la surface supérieure et inférieure!  Note3 Prévoir assez d'espace libre autour du module pour la refroidissement: Recommandation pour l'espace, voir la feuille annexe „Données Techniques“.
Attention! Haute tension! Énergie emmagasinée!	Le module renferme des conduites non protégées sous une tension pouvant entraîner la mort, ainsi que des composants emmagasinant beaucoup d'énergie. Une utilisation incorrecte peut entraîner un choc électrique ou de graves brûlures! <ul style="list-style-type: none"> Le module ne doit être ouvert que par du personnel spécialement instruit! Ne pas introduire d'objets dans le module! n'ouvrir le module que 5 minutes au plus tôt après coupure de courant sur tous les pôles!
Niveau d'énergie dangereux	Dans le cas de certains appareils de cette série (puissance de sortie > 240 VA), la sortie peut émettre d'importantes quantités d'énergie. L'intégrateur final doit mettre en place une protection des personnels de maintenance contre les contacts accidentels.

Installation FR	
Domaine d'application	Cet appareil est une alimentation en courant cadencée côté primaire, conçue pour l'encastrement dans les armoires de commande ou d'autres encapsulages mécaniques répondant impérativement aux exigences en vigueur sur la protection au toucher contre les tensions et/ou les énergies dangereuses et la protection-incendie. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.
Montage	
Installation	Ne monter que sur un rail DIN horizontal ⁹ , les bornes d'entrée étant positionnées au bas (sinon, il n'est pas possible de garantir un refroidissement suffisant). Prévoir assez d'espace autour du module pour le refroidissement : Recommandation pour l'espace, voir la feuille annexe „Données Techniques“.
Montage	Admissible: TS35/15 ou TS35/7,5 Fixation du profilé:  ca. 120 mm
<ul style="list-style-type: none"> Monter le profilé DIN Encliqueter sur le profilé (voir Fig. 2) <ul style="list-style-type: none"> i) Pousser le module légèrement en arrière ii) Le placer sur le profilé iii) Pousser vers le bas jusqu'à la butée iv) Pousser vers l'avant pour encliqueter v) Secouer légèrement pour vérifier l'encliquetage. 	
Élément de la face avant	
Voyant lumineux (D)	Le voyant lumineux indique si l'appareil fonctionne correctement. <ul style="list-style-type: none"> La LED verte s'allume en cas de fonct. normal et s'éteint en cas de surcharge. Certains appareils ont en plus une LED rouge. Celle-ci s'allume en cas de surcharge et s'éteint en cas de court-circuit resp. clignote lentement lors du fonctionnement hiccup.
Potentiomètre^c (2)	Réglage de la tension sortie ^a . Afin d'atteindre le potentiomètre, retirer le protecteur et le réinstaller ensuite.
Sélecteur de tension^c (3)	Adapte le bloc d'alimentation à la tension secteur donnée ^a . Dans la mesure où cela est autorisé ^a , l'interrupteur doit se trouver dans la position „230 V“ en cas de fonctionnement sur des réseaux DC; sinon, l'appareil risque d'être endommagé!
Raccordement / Fusible interne	
Raccordement	<ul style="list-style-type: none"> Valeurs de raccord., moyennes autorisées et isolement ainsi protection externe: Feuille annexe „Données Techniques“, sous-points „Raccord de réseau“ resp „Sortie“. N'utiliser que des câbles standard, dimensionnés pour les tensions et courants donnés! Pour des câbles souples: s'assurer que tous les fils fins du câble soient à l'intérieur de la borne. L'utilisation de douilles de fin de câble est admissible. Observer la polarité des bornes!
Mise à la terre	<ul style="list-style-type: none"> Ne pas exploiter sans connection PE! Les appareils reliés au réseau (appareils de réseau, relais interrupteurs) ne doivent pas être exploités sans une mise à terre du boîtier et le cas échéant côté primaire. Des vis de mise à terre relient le boîtier à la borne PE (\oplus) de mise à terre; pour cette raison, les vis du boîtier ne doivent pas être détachées (danger de mort). Le côté secondaire n'est pas mis à la terre, on peut donc, si besoin, mettre la borne \oplus ou la borne \ominus à la terre.
Fusible interne	<i>Seulement aux appareils avec fusible interne:</i> Le fusible d'entrée est interne et inaccessible pour des raisons de sécurité. Il protège l'appareil et ne doit en aucun cas être changé mais impérativement être renvoyé par l'utilisateur au fabricant, en cas de défaut.
Démontage	
Démontage: Retirer le module du profilé	Avant le démontage: L'installation doit être mise hors tension et les raccords retirés! Voir Fig. 3: Appuyer sur le poussoir à l'arrière pour déverrouiller, basculer légèrement vers l'avant et décrocher l'appareil.
Recyclage	
	Le module contient des composants réutilisables et d'autres qui doivent être réutilisés recyclés. Veuillez donc à ce que le module soit recyclé après usage.

Remarques:

- a) voir la feuille „Données techniques“, sous-point „Raccord de réseau“ resp. „Sortie“ pour plus de détails
 - b) dans la mesure où il n'y pas d'avis contraire sur l'appareil ou dans la feuille annexe „Données techniques“.
 - c) n'est pas disponible sur tous les appareils
- Ceci est une feuille d'informations générales applicables à tous les appareils de cette série de construction. Dans le cas de certains appareils, des différences par rapport aux informations décrites ici sont possibles ; c'est pourquoi, **les informations contenues dans la feuille annexe „Données Techniques“ ont toujours la priorité.** En cas de doute, c'est la version allemande qui fait foi.

 Avisos de seguridad (Fig. 4) ES	
¡Lea las instrucciones!	Antes de trabajar con el aparato: lea completamente estas instrucciones. ¡Cerciórese de que haya comprendido todo (preguntar a compañeros)! ¡Observar las advertencias en del aparato!
¡Desconecte la instalación!	Antes de iniciar trabajos de instalación, mantenimiento o modificación: desconecte su instalación. ¡Cerciórese de que no pueda ser conectada nuevamente por descuido!
Antes de la puesta en servicio: Instalación correcta	<p>¡Atención! Uno instalación o uso inadecuado puede influenciar la seguridad y el funcionamiento, hasta la destrucción total del aparato. La instalación y la puesta en servicio han de ser efectuadas por técnicos especialmente calificados. Se han de respetar las prescripciones pertinentes (DIN, VDE o disposiciones nacionales aplicables). Hay que garantizar especialmente antes de la puesta en servicio:</p> <ul style="list-style-type: none"> • que la conexión se haga conforme a las normas VDE0100 y VDE0160; • que en caso del uso de cables flexibles todos los hilos finos estén sujetos en los bornes de conexión (peligro de cortocircuito a masa); • que el aparato y los cables de alimentación estén suficientemente protegidos. Como previsión, se debe colocar un dispositivo de corte en el equipo final de modo que, en caso necesario, quede interrumpido el paso de corriente al equipo y las líneas de alimentación (acometidas). • que el conductor protector sea conectado al borne \oplus; • que todos los cables de salida sean adecuados para la intensidad de salida del bloque de alimentación y conectados con polarización correcta; • que se garantice suficiente refrigeración • que el conmutador-selector de red, si procede, se halla en la posición correcta. • Atención: Antes de efectuar una medición de tensión, asegúrese de que los terminales de conexión estén apretados
Tornillos: Tierra interna	Los tornillos en la caja sirven para la puesta a tierra interior. ¡No quitar! ¡No conectar cables! Fig. 4  Note1
Durante el funcionamiento: ¡no efectuar modificaciones!	Mientras el aparato se encuentra en funcionamiento: ¡En ningún caso efectuar modificaciones de la instalación! Ello vale también para el lado secundario (corriente de alta tensión). ¡Peligro de arcos voltaicos y choques eléctricos (peligro de muerte)! Si procede: ¡También los conectores sólo deben manipularse si no tienen corriente!
Peligro de quemaduras	El aparato se calienta (en especial el lado de atrás y las superficies laterales) ¡Durante el funcionamiento y poco después no tocar! Fig. 4  Note2
Refrigeración por convección	¡No tapar la superficie de pared superior e inferior! Dejar suficiente espacio alrededor del aparato para permitir su refrigeración; véase ficha "Datos técnicos" Fig. 4  Note3
Atención: ¡Alta tensión! ¡Energía acumulada!	El aparato contiene conductores no protegidos bajo alta tensión, así como componentes que acumulan energías elevadas. La manipulación indebida de éstos puede provocar choques eléctricos o graves quemaduras! <ul style="list-style-type: none"> • ¡El aparato sólo puede ser abierto por personal especialmente instruido! • No introducir objetos en el aparato! • antes de abrir; esperar al menos 5 minutos después de separar todos los bornes de conexión a la red!
Riesgo de Energía en los terminales de salida	En algunos dispositivos de esta serie (potencia de salida > 240 VA), la salida puede emitir intensidades de energía peligrosas. El último fabricante del equipo necesite suministrar protección por el personal de servicio contra el contacto inadvertido.





Instalación ES	
Aplicación	Este aparato es una fuente de alimentación conmutada primaria para montaje en tableros eléctricos u otras cubiertas mecánicas que satisfacen los requisitos de protección anti-shock eléctrico y/o niveles peligrosos de tensión, así como de protección contra quemaduras. La instalación y la puesta en servicio han de ser efectuadas por personal debidamente cualificado.
Montaje	
Montaje	Montar sólo en guías DIN horizontales^b , con los bornes de entrada hacia abajo (sino no hay refrigeración suficiente) ¡Dejar suficiente espacio libre para la refrigeración! Para las distancias recomendadas, véase la ficha "Datos técnicos".
Sujeción	Admisible: TS35/15 ó TS35/7,5
• Montar la guía DIN	Sujeción de la guía: 
• Sujetar a presión en la guía (véase Fig. 2)	<ul style="list-style-type: none"> i) Volcar el aparato ligeramente hacia atrás ii) Colocar sobre la guía simétrica iii) Desplazar hacia abajo hasta el tope iv) Apretar abajo contra el lado delantero para enclavar v) Sacudir ligeramente el aparato para comprobar el enclavamiento.
Elementos frontales	
Indicador de servicio (Ⓞ)	indica el funcionamiento correcto del dispositivo. <ul style="list-style-type: none"> • LED verde encendido con funcionamiento normal, se apaga en caso de sobrecarga. • Algunos aparatos disponen de un LED adicional rojo que se enciende en caso de sobrecarga, se apaga en caso de cortocircuito y parpadea en modo de funcionamiento Hiccup.
Potenciometro^c (Ⓜ)	Ajuste de la tensión de salida ^a ; para llegar al potenciometro, quitar la caperuza protectora, después, volver a colocarla.
Conmutador-selector de red^c (Ⓝ)	Adapta la fuente de alimentación a la tensión de la red ^a . En caso de que esté homologado ^a , al funcionar en redes CC el conmutador debe hallarse en posición "230V"; en caso contrario el dispositivo puede resultar dañado.
Conexión / Fusible interno	
Conexión	Valores de conexión, secciones admitidos y retiradas de la cubierta aislante, así como protección externa: véase ficha "Datos técnicos", subapartados desde "conexión de la red" hasta "salida". <ul style="list-style-type: none"> • Sólo emplear cables comerciales adecuados para las tensiones y las intensidades indicadas. • En caso de cables flexibles: asegurar que todos los conductores finos del cable estén debidamente sujetos. • Se admite el uso de virolas adecuadas de cable. • ¡Observar la polarización de los bornes!
Puesta a tierra:	<ul style="list-style-type: none"> • ¡No funcionar sin conexión PE! Los aparatos conectados a la red (fuentes de alimentación, relé de todo o nada) no deben funcionar sin una toma de tierra adecuada de la carcasa y, en su caso, de la serie primaria. La carcasa está conectada con el borne de tierra PE (\oplus) mediante tornillos de toma de tierra. Por lo tanto, los tornillos de la carcasa no deben desatornillarse (peligro de muerte!). • El lado secundario no está puesto a tierra, por ello se puede poner a tierra opcionalmente con el borne \oplus ó con el \ominus
Fusible interno	<i>Solo aparatos con fusible interno:</i> El fusible interno protege el dispositivo. Por motivos de seguridad no debe ser cambiado por el usuario. En caso de fallo interno, debe enviarse al fabricante para su reparación.
Desmontaje	
Desmontaje:	Ver Desmontaje: desconectar la instalación y desenchufar los cables de conexión.
Quitar de la guía simétrica	Véase Fig. 3: pulsar el botón (desbloquear), levantar ligeramente la parte delantera del aparato (inclinan) y quitarlo.
Reciclaje	
	El aparato contiene piezas que pueden ser usadas nuevamente, así como piezas que han de ser deshechadas en forma especial. Asegúrese por ello, después de su utilización, de deshechar las piezas del aparato según su posible aprovechamiento posterior (reciclaje)

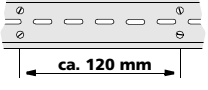

Anotaciones:

- a) véase ficha "Datos técnicos", subapartado "Conexión a la red" y/o "Salida" para más detalles
- b) siempre que no figuren indicaciones diferentes en el aparato o en la ficha "Datos técnicos".
- c) no está incluido en todos los dispositivos

Esta es una ficha descriptiva general para todos los dispositivos de esta serie. En algunos aparatos pueden haber diferencias respecto a las indicaciones dadas aquí. **Por lo tanto son prioritarias las indicaciones que figuran en la ficha "Datos técnicos".**

En caso de duda, remítase a la versión alemana.





 Norme di sicurezza (Fig. 4) IT	
Leggere attentamente le istruzioni!	Prima di iniziare a operare sull'apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni. Se avete dei dubbi, consultate dei colleghi! Osservare le avvertenze che si trovano applicate sul dispositivo!
Disinserire il sistema!	Prima di eseguire lavori di installazione, manutenzione o modifica, disinserire il sistema, assicurarsi che sia privo di tensione e che la stessa non possa essere reinserita inavvertitamente!
Prima di attivare: assicurarsi che l'apparecchiatura sia installata in modo corretto	<p>Attenzione! La scorretta installazione e il funzionamento inadeguato possono pregiudicare la sicurezza e portare a guasti e al danneggiamento del dispositivo. L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solamente da personale qualificato e nel rispetto delle relative norme (DIN, VDE, e nazionali cogenti).</p> <p>Prima della messa in funzione bisogna accertarsi in particolare che:</p> <ul style="list-style-type: none"> il collegamento alla rete sia conforme alle norme VDE0100 e VDE0160; nel caso di cavi flessibili, tutti i fili siano inseriti e fissati nei morsetti di collegamento (pericolo di cortocircuito - contatto scatola); l'apparecchio e i cavi d'alimentazione siano resi sicuri in modo sufficiente. Si deve prevedere un dispositivo di sezionamento per il terminale, in modo da poter interrompere, in caso di necessità, sia l'apparecchio che le linee di alimentazione. il conduttore di terra sia collegato al morsetto \oplus; tutti i cavi d'uscita siano idoneamente dimensionati e predisposti per la corrente d'uscita della sezione di rete e collegati con giusta polarità; sia garantito un sufficiente raffreddamento il selettore di rete, se esistente, sia regolato in modo esatto <p>Attenzione: Per misurare la tensione i morsetti di connessione devono essere serrati</p>
Collegamento a massa interno	Le viti poste sulla scatola servono per il collegamento a terra interno. Non togliere le viti! Non collegare cavi! Fig. 4  Note1
Durante il funzionamento: non apportare modifiche!	Non apportare modifiche all'installazione fintantoché il dispositivo si trova in funzione! Ciò dicasi anche per la parte secondaria (corrente ad alta tensione!). Pericolo di arco voltaico e shock di corrente (pericolo di morte)!
Pericolo di ustioni	Se esistente, azionare anche il connettore a spina senza potenza L'apparecchio diventa molto caldo (soprattutto sulla parte posteriore e ai lati). Non toccare sia in fase di esercizio o subito dopo! Fig. 4  Note2
Raffreddamento a convezione	Non coprire le superfici superiore ed inferiore dell'apparecchio! Prevedere uno spazio sufficiente a garantirne il raffreddamento! Per consigli sulle distanze, far riferimento al supplemento "Dati tecnici". Fig. 4  Note3
Attenzione: alta tensione! Energia accumulata!	l'apparecchio è provvisto di conduttori non protetti ad alta tensione che causano pericolo di vita, nonché di componenti che accumulano moltissima energia. Il trattamento non appropriato può provocare una scossa elettrica o produrre gravi ustioni! <ul style="list-style-type: none"> L'apparecchio deve essere aperto solo da personale appositamente istruito! Non introdurre oggetti nell'apparecchio! Aprire rapidamente l'apparecchio 5 minuti dopo il distacco onnipolare dalla rete!
Pericolo di scariche sui terminali d'uscita	In alcuni apparecchi di questa serie (potenza in uscita > 240 VA) l'uscita può emettere pericolosamente elevati quantitativi di energia. L'utente finale deve provvedere alle adeguate protezioni del proprio personale di manutenzione contro eventuali contatti fortuiti.



Installazione IT	
Campo di impiego ammissibile	Il presente apparecchio è un alimentatore di corrente ciclica primaria concepito per montaggio in quadri elettrici ad armadio od altri tipi di involucri meccanici , che devono soddisfare i requisiti di protezione contro il contatto in presenza di tensioni e/o energie pericolose ed antincendio. L'installazione e la messa in esercizio devono avvenire soltanto con l'intervento di personale specializzato.
Montaggio	
Montaggio	Montare solo su barre orizzontali DIN⁰ , morsetti d'ingresso in basso, (altrimenti il raffreddamento è insufficiente). Lasciare libero uno spazio sufficiente per il raffreddamento! Raccomandazione per le distanze, vedere supplemento 'Dati Tecnici'.
Applicazione	<p>Fissare la guida di supporto DIN Ammissibile: TS35/15 oppure TS35/7,5 Fissaggio della guida: </p> <p>Applicare l'apparecchio o sulla guida di supporto (vedere Fig. 2)</p> <ol style="list-style-type: none"> Tenere l'apparecchio leggermente spostato all'indietro Poggiarlo sul supporto sagomato Premere verso il basso fino alla battuta Spingere in avanti premendo in basso fino ad avvenuto arresto Verificarne la stabilità scrollandolo leggermente.
Elementi frontali	
Indicatori di funzionamento (Ⓞ)	indicano se l'apparecchio funziona regolarmente <ul style="list-style-type: none"> Il LED verde si accende in caso di funzionamento normale e si spegne in caso di sovraccarico Alcuni apparecchi sono inoltre provvisti di un LED rosso. Questo si accende in caso di sovraccarico e si spegne in caso di corto circuito o lampeggia lentamente nel funzionamento Hiccup
Potenzimetro⁰ (Ⓜ)	Impostare la tensione di uscita ^a . Per accedere ai potenziometri, togliere la cuffia di protezione, quindi riposizionarla.
Selettore di rete^c (Ⓝ)	Adatta l'apparecchio alla tensione di rete. ^a Se ammissibile ^a , il selettore deve trovarsi nel caso di funzionamento con le reti della CC nella posizione a 230 V, altrimenti l'apparecchio può subire danni!
Collegamento, Fusibile interno	
Collegamento	<ul style="list-style-type: none"> Valori di collegamento, sezioni ammissibili e protezione esterna, vedere supplemento 'Dati Tecnici', sottocapitoli 'entrata' o 'uscita'. Impiegare solo cavi d'uso comune e adatti alle tensioni e correnti indicate! Cavi flessibili: assicurarsi che tutti i fili del cavo siano inseriti e fissati nel morsetto. È ammesso l'uso di adeguati involucri aderenti. Porre attenzione alla polarità dei morsetti d'uscita!
Messa a terra	<ul style="list-style-type: none"> Non mettere in funzione senza conduttore di terra (PE)! Gli apparecchi collegati alla rete (apparecchi della rete, relè di commutazione) non devono essere azionati senza sufficiente messa a terra della scatola ed eventualmente del lato primario. La scatola è collegata tramite le viti di messa a terra al morsetto della messa a terra PE (\oplus). Le viti della scatola non devono quindi essere allentate (pericolo di vita!). Uscita secondaria non collegata a terra, pertanto può essere collegato a terra, a scelta, morsetto \oplus o morsetto \ominus.
Fusibile interno	<i>Solo apparecchi con fusibile interno:</i> Il fusibile interno non è raggiungibile perché motivi di sicurezza non può essere sostituito dall'utilizzatore. Se attivato, l'apparecchio presenta un difetto interno e deve essere inviato al produttore.
Disinstallazione	
Disinstallazione	Prima della disinstallazione, disinserire l'alimentazione e togliere le linee di collegamento. – Confrontare con la figura 3: premere in basso il pulsante (sbloccaggio). Sollevare leggermente in avanti e verso il basso l'apparecchio (ribaltare) e rimuovere.
Riciclaggio	
 L'apparecchio contiene componenti che possono essere riutilizzati e altri da destinare ad uno speciale smaltimento. Provvedere quindi affinché il dispositivo, dopo l'utilizzo, sia destinato al riciclaggio.	

Osservazioni:

- a) Per maggiori dettagli, far riferimento al supplemento 'Dati Tecnici', sottoparagrafi 'entrata' o 'uscita'
- b) Se non diversamente indicato sull'apparecchio o nel supplemento 'Dati Tecnici'
- c) Non esistente in tutti i tipi di apparecchi

Questo è un foglio informativo generale per tutti gli apparecchi della serie presente. In alcuni apparecchi potrebbero verificarsi delle divergenze rispetto alle indicazioni qui descritte: **Le indicazioni nel supplemento 'Dati Tecnici' hanno sempre la preminenza.** Nei casi di dubbio vale la lingua tedesca.

 Avisos de seguridad (Fig. 4) PT	
Lea as instruções!	Antes de usar o equipamento, leia as instruções até o fim. Verifique se você compreendeu tudo (consulte seus colegas!) Siga as instruções do equipamento!
Desligar equipamento!	Antes de realizar serviços de instalação, manutenção ou modificação, desligue seu equipamento da rede. Certifique-se que ele não pode ser ligado novamente por descuido!
Antes de iniciar a operação: apenas pessoas especializadas estão qualificadas para realizar a instalação	Atención! Una instalación o uso inadecuado puede influenciar la seguridad y el funcionamiento, hasta la destrucción total del aparato. Cuidado! A instalação/operação incorreta pode interferir na segurança e causar falhas de funcionamento e até a destruição do aparelho. Apenas técnicos devidamente qualificados poderão realizar a instalação e o acionamento. Observar as normas correspondentes (DIN, VDE ou normas específicas do país). Antes de acionar o equipamento, certifique-se que: <ul style="list-style-type: none"> a conexão com a rede obedece às diretrizes VDE0100 e EN50178 todos os fios dos cabos flexíveis estão presos nos terminais (risco de curto-circuito) o equipamento e os fios de alimentação estão isolados. Providenciar um interruptor para o aparelho final, para desligar o equipamento e os fios de alimentação em caso de emergência o cabo de proteção está conectado ao terminal Ⓢ (classe de proteção 1) toda a fiação de saída para a corrente de saída da fonte está instalada e conectada aos pólos correspondentes o sistema de arrefecimento é suficiente o selector de rede (se houver) está regulado corretamente Atenção: para efetuar a medição da tensão os bornes de conexão devem estar fechados
Parafusos de aterramento	Os parafusos na carcaça servem para aterramento interno. Não retirar! Não conectar nenhum cabo!  Note1
Durante a operação: não fazer nenhuma alteração!	Enquanto o aparelho estiver em operação, não faça nenhuma mudança na instalação! Isso também se aplica ao secundário. Perigo de arcos voltaicos e choque elétrico (risco de vida)! Não tocar nos terminais de conexão enquanto o equipamento estiver ligado na rede! Se houver: Só toque nos plugues quando o aparelho não estiver ligado à rede!
Risco de queimaduras	O equipamento esquenta (na parte traseira e nas superfícies laterais). Não toque enquanto estiver em operação e logo em seguida!  Note2
Resfriamento por convecção	Não cubra as paredes de cima e de baixo! Manter espaço livre em torno do aparelho para facilitar o resfriamento! Para distâncias recomendadas, ver anexo "Dados Técnicos"  Note3
Cuidado! Alta tensão! Energia armazenada!	O aparelho contém conexões não-isoladas com alta tensão em níveis fatais, bem como componentes que armazenam muita energia. O manuseio descuidado pode causar choques elétricos ou queimaduras graves! <ul style="list-style-type: none"> O aparelho só pode ser aberto por pessoas devidamente treinadas! Não introduza nenhum objeto no aparelho! Aguarde no mínimo 5 minutos depois que todos os pólos tiverem sido desligados da rede para abrir o aparelho!
Energia perigosa na saída	Em alguns equipamentos dessa série (potência de saída > 240V _{OUT}), a saída pode apresentar quantidades de energia extremamente altas. Os fabricantes do equipamento final devem garantir que os usuários estejam protegidos contra contatos acidentais com peças carregadas de energia.

Instalação PT	
Área de uso admissível	Este equipamento é uma fonte de alimentação por impulsos do primário concebido para ser instalado em gabinetes de distribuição ou outros revestimentos mecânicos que devem cumprir as exigências quanto à proteção contra contato com altas tensões e/ou energia e proteção contra incêndio. Somente técnicos qualificados poderão fazer a instalação e o acionamento.
Montagem	
Instalação	Montar somente sobre trilho DIN horizontal, terminal de entrada embaixo^b (caso contrário, não haverá um resfriamento suficiente). Manter as fendas para ventilação abertas, e espaço livre para o resfriamento! Para as distâncias recomendadas, veja anexo "Dados Técnicos".
Colocação	Admissível: fixação do trilho TS35/15 ou TS35/7,5: 
Montar trilho DIN	i) Inclinare o equipamento levemente para trás
Colocação: encaixar nos trilhos portantes (Fig. 2)	ii) Colocar equipamento sobre o trilho de cobertura iii) Empurrar para baixo o encaixe iv) Pressionar embaixo contra o lado frontal, para o travamento v) Balançar levemente o aparelho para verificar se está travado
Elementos frontais	
Indicador de operação (Ⓛ)	Indica se o aparelho está funcionando corretamente. <ul style="list-style-type: none"> Na operação normal, o LED verde acende, e desliga em caso de sobrecarga Alguns aparelhos possuem também um LED vermelho, que acende em caso de sobrecarga e apaga em caso de curto-circuito ou pisca lentamente com operação intermitente
Potenciômetro^c (Ⓜ)	Ajuste da tensão de saída ^a . Para chegar até o potenciômetro: retire a capa de proteção, recoloque depois.
Seleto de rede^c (Ⓝ)	Adapta a fonte à tensão de rede indicada ^a . Quando admissível ^a , e com rede DC, o seletor deverá estar na posição "230V", caso contrário o aparelho poderá sofrer danos!
Conexão / Fusível interno	
Conexão	<ul style="list-style-type: none"> Para valores de conexão, sções transversais isolamento, além de proteção externa, veja no anexo "Dados Técnicos", os sub-itens "Conexão da rede" ou "Saída". Use somente cabos normais, correspondentes às tensões e voltagens indicadas! No caso dos cabos flexíveis, verifique se todos os fios do cabo estão presos no terminal. O uso de caixas terminais de fios é permitido. Observar polarização dos terminais de saída!
Aterramento	<ul style="list-style-type: none"> Não ligar sem PE! Aparelhos ligados à rede (fontes, relés de comando) não podem ser acionados sem um aterramento suficiente de carcaça e, eventualmente, do primário! A carcaça está ligada ao terminal de aterramento PE (Ⓢ) por meio de parafusos de aterramento, por isso não solte os parafusos da carcaça (perigo de vida!) O secundário não está aterrado. Por isso é possível aterrar o terminal Ⓢ ou Ⓢ, conforme necessidade.
Fusível de segurança interno	<i>Somente em equipamentos com fusível interno:</i> O fusível de entrada interno serve para proteger o equipamento e não pode ser trocado pelo operador. Por razões de segurança, envie o equipamento para o fabricante se ele apresentar defeitos.
Desmontagem	
Desmontagem: Retirada do trilho portante	Antes da desmontagem: Desligue o aparelho da rede, tire todos os cabos e fios! Fig. 3: Para destravar o aparelho, pressione a corrediça por cima, incline o equipamento para cima e retire-o.
Reciclagem	
	O aparelho contém componentes que podem ser reciclados, bem como componentes que requerem um descarte especial. Por isso, depois de usar o equipamento, encaminhe-o para a reciclagem.

Observações:

- a) consulte os detalhes nos sub-itens "Conexão com a rede" ou "Saída" no anexo "Dados Técnicos"
b) se não houver outras indicações no equipamento ou no anexo "Dados Técnicos"
c) não consta em todos os tipos de equipamentos

Este é um manual com informações gerais para todos os equipamentos da série. Alguns equipamentos dessa série podem ter algumas características diferentes das descritas neste documento e, por isso, os dados no anexo "Dados Técnicos" sempre têm preferência. Em caso de dúvidas, prevalece a versão em alemão.